# Les Célestins

**SAISON 1967-1968**

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON
Siège Social : 12, Rue de la Bourse
*disponibilité-sécurité-rentabilité*

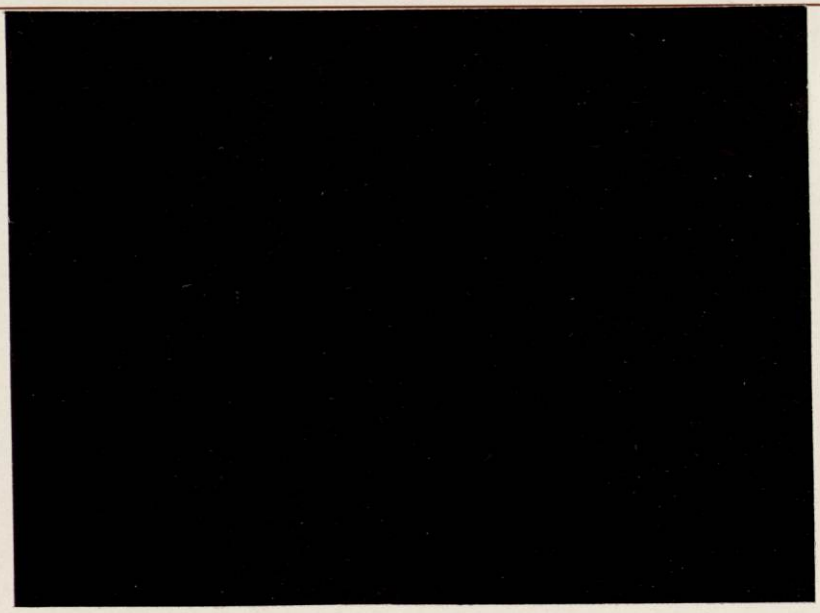
**FAUTEUILS, CANAPÉS CONVERTIBLES**
**TOUS TISSUS, CUIR OU SKAI**

*Le spécialiste du Siège*

**SALONS COMPLETS**
Style et Contemporain
Petits meubles d'appoint
Dépositaire **Epeda, Dunlopillo**
Facilités de paiement
*ENTRÉE LIBRE*

**RHONALP-CONFORT**

**6, rue Ancienne-Préfecture - LYON-2e. - Tél. 37-30-29** (parking Jacobins et quai de Saône)

*THEATRE DES CELESTINS*

RÉGISSEUR GÉNÉRAL : HENRI VART
CHEF MACHINISTE : ROGER GIRARD
CHEF ELECTRICIEN : JEAN BOYER

★ ★


CE PROGRAMME A ÉTÉ TIRÉ SUR LES PRESSES
DE L'IMPRIMERIE A. REY, 4, RUE GENTIL - LYON
PROSPECTION PUBLICITAIRE ASSURÉE PAR AVENIR PUBLICITÉ - LYON

Archives Lipnitzki

MADELEINE ROBINSON

Du 1er au 3 Mars :

LES SPECTACLES JEAN-MICHEL ROUZIÈRE

présentent

" L'AMOUR AU THEATRE "

créé au Théâtre Saint-Georges le 26 Janvier 1967

avec

MADELEINE ROBINSON

dans

# "LE PLAISIR DE ROMPRE"

de JULES RENARD

# "RUPTURE"

de ANDRÉ ROUSSIN

# "A LA NUIT, LA NUIT"

de FRANÇOIS BILLETDOUX

Mises en scène de JACQUES-HENRI DUVAL

Décors de JACQUES MARILLIER

Costumes de style de MARIE GROMTSEFF

Décors construits par DANIEL PESQUET

LES FLEURS ET LES PLANTES SUR SCENE ET DANS L'ATRIUM SONT MISES A LA DISPOSITION DU THEATRE PAR **PERRAUD & FILS**
FLORALISTE - CLASSE INTERNATIONALE - 21-22 PLACE DES TERREAUX - LYON-1

DISTRIBUTIONS

## "LE PLAISIR DE ROMPRE"

*Blanche* . . . . . MADELEINE ROBINSON
*Maurice* . . . . . JEAN ROCHE

•

## "RUPTURE"

*Elisabeth* . . . . . MADELEINE ROBINSON
*Charles* . . . . . JEAN-CLAUDE WEIBEL
*Evelyne* . . . . . NICOLE MEROUZE
*Olivier* . . . . . JEAN ROCHE
*La femme de chambre* . . . . . ANDRÉE FERRÉOL

•

## "A LA NUIT, LA NUIT"

*Marthe* . . . . . MADELEINE ROBINSON
*Benoît* . . . . . MARC CASSOT

## "LE PLAISIR DE ROMPRE"

Par MAURICE ESCANDE
Administrateur Général de la Comédie Française

Les « échanges » de collections publiques ou privées entre musées, entre villes, voir même d'un continent à l'autre, sont aujourd'hui pratique courante.

Pourquoi la Comédie Française, dont le répertoire est si riche, ne prêterait-elle pas à une scène privée l'un de ses joyaux ? D'autant qu'il y a réciprocité en l'occurrence, puisque c'est d'une scène privée que nous vient *Le Plaisir de Rompre*.

Jules RENARD, qui représente ici la comédie de Boulevard d'hier est, me semble-t-il, bien à sa place dans un spectacle qui vise à montrer les facettes d'un style de théâtre en constante évolution.

Madame ROBINSON a choisi *Rupture* d'André ROUSSIN pour assurer la liaison entre l'optique de ce théâtre d'hier et celle du théâtre de demain qui vous est également proposée avec *A la Nuit, la Nuit* de BILLETDOUX.

Cette confrontation attestera, pensons-nous, que Jules RENARD, découvert par le Théâtre Libre d'ANTOINE, considéré par la suite comme un auteur bien parisien, est aujourd'hui un vrai « classique ».

# " RUPTURE "

Par André ROUSSIN

La comédie en un acte que j'ai intitulée *Rupture* pourrait, elle aussi, s'appeler *Le Plaisir de Rompre* puisqu'on y voit une femme obtenir la rupture qui lui est agréable.

En fait j'ai écrit cette petite pièce il y a quelques années dans un but précis. Elle devait appartenir à un spectacle qui aurait comporté quatre pièces d'auteurs différents sur le thème commun de la rupture. Trois sur quatre furent écrites et le spectacle ne fut jamais présenté.

Si l'on considère que tuer une femme est une façon de rompre avec elle (c'est le dénouement de *A la Nuit, la Nuit)* ma comédie retrouve donc sa destination première à côté des pièces de Renard et Billetdoux. Pourtant ici, le spectacle est moins placé sous le signe de la rupture que sous l'aile de Madeleine Robinson. Elle sera le véritable élément d'unité à travers trois styles de théâtre.

Dans cette soirée de rupture, elle sera aussi une grande comédienne ; je la remercie d'avoir voulu être en même temps un agent de liaison.

# " A LA NUIT, LA NUIT "

En 1955, cette comédie était ainsi présentée :

« Un soir, à Marseille, une putain reçoit dans sa chambre un petit monsieur qui ne se révèle pas un client facile. En effet, il est particulièrement vicieux : il a du cœur. L'étrange est que la dame en arrivera à se prêter à ses fantaisies et qu'en l'espace d'une nuit, ils passeront par tous les états propres à l'amour... »

« C'est là un exposé trop réaliste. Mais si je prétends qu'il s'agit d'une parabole, que ne va-t-on pas entendre ? »

dit aujourd'hui François Billetdoux.

Cependant, depuis cette première pièce, mon propos souterrain s'est assurément éclairci à la lumière de mes autres exercices et aussi parce que le gros œil du public et les perspectives intellectuelles ont changé avec les saisons et les âges.

Au vrai, déjà, je n'avais souci que de l'amour le plus grave et qui ouvre. Il demeure que cette vocation dans le monde actuel tend encore au comique, sous bien des aspects quotidiens.

Nos doutes, nos désirs mal venus, nos rêves sous nos allures de façade, nos tentatives enfantines méritent le rire, qui au théâtre rend familiers les troubles secrets. « Les putains de Marseille ont des sœurs océanes » disait Robert Desnos...

Le titre sort d'une chanson populaire — devinez de qui ? — dont le refrain répète :

« Au jour le jour, à la nuit la nuit... »

# *Une offrande*
# de PAUL CLAUDEL

le 22 octobre 1951

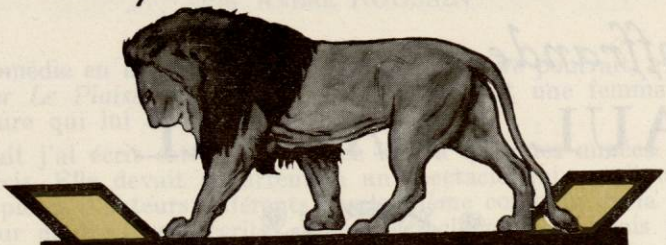
Ma chère Marie

Le Lyonnais par adoption que je suis vous accompagnera de ses vœux au cours des représentations que vous allez donner de son drame dans cette ville à laquelle le rattachent tant de liens. C'est tout près de Lyon et comme à l'ombre de Fourvière qu'avec l'aide de Jean Louis Barrault il lui a donné sa forme définitive, et c'est de Lyon qu'il est parti pour tenter devant le public de Paris occupé la grande entreprise théâtrale de sa vie. Vous la ramenez maintenant à l'un des ateliers où elle a été conçue. N'est-il pas juste, chère Marie, que, de ce pas qui n'a plus rien de bréviochant, je vous demande d'offrir (ex-voto) à l'auguste dame de Fourvière votre soulier de satin ?

Je vous embrasse

Claudel

*Depuis un demi-siècle*



KAUSCHER

**MEUBLES VALENTIN**

**Une usine** — **5 magasins**

**TOUT L'AMEUBLEMENT** — **CUISINE & LITERIE**

**14-19, Rue J. Récamier** — **LYON** — **40, Rue de Marseille**

**BRICOLEURS !**

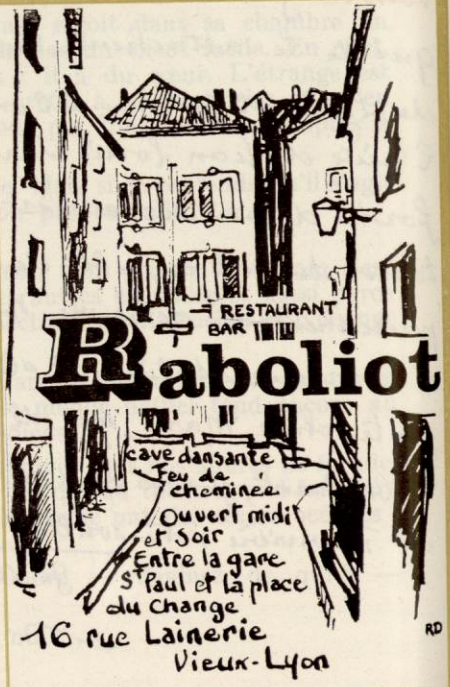
REALISEZ
VOUS-MEMES VOS
MILLE IDEES

**RENOVATION**
**TRANSFORMATIONS**

***à ROBINSON***

**11, rue d'Austerlitz**
**(centre Croix-Rousse)**
Tél. 28-44-52

Bois (détail à vos dimensions)
Quincaillerie - Electricité
Peintures
Papiers Peints, etc...



# Les GENS de THÉATRE *par leurs LETTRES*

Voici quelques feuillets jaunis que nous avons extraits pour vous de nos classeurs. Écrits de circonstances et de premier jet, ils font penser à ce numéro de Music-Hall où l'on voit un dessinateur tracer sous les yeux du public le portrait de personnages célèbres. Un trait ici, un trait là et, brusquement, la figure apparaît, d'autant plus ressemblante que le trait est concis.

Ainsi font les auteurs et les comédiens dans les lettres que nous vous présentons, avec cette différence qu'ils sont à la fois le portrait et le portraitiste. Leurs noms sont suffisamment célèbres pour nous autoriser à publier des textes qui furent écrits sans le souci de la postérité, ce qui nous les rend d'autant plus précieux. Ils nous montrent des hommes très à l'aise, avec ce visage familier qu'ils doivent avoir dans la vie courante et sans ce masque qu'impose trop souvent l'œuvre ou la légende.

Seul Claudel fait exception en restant fidèle aux nobles cadences de ses poèmes. Cette lettre qu'il écrit à Marie Bell à l'occasion des représentations du *Soulier de Satin* pourrait sans déchoir faire partie de ses œuvres complètes.

Quant aux autres, ils ont nom Cocteau, Raimu, Mauriac, Yvonne de Bray, Simon Gantillon. Ils font partie de l'histoire récente de ce théâtre. Ils écrivent à son directeur, de quoi parlent-ils ?

— De métier, certes. D'une pièce qui fut refusée à Gantillon, l'auteur, par son homonyme, le directeur. D'un projet de représentation de *La machine infernale*. La nervosité inimitable du style de Jean Cocteau ne fait cependant pas oublier un côté homme d'affaires assez inattendu chez le poète.

— De leur métier, aussi. L'humilité de François Mauriac devant l'une de ses œuvres est en ce sens exemplaire.

— De tout, enfin. Un théâtre n'est pas seulement le lieu privilégié de la représentation ; pour un comédien, il est aussi un hâvre de paix où aboutissent les petites choses de la vie courante. Témoin cette lettre de Raimu qu'on dirait parfumée avec l'accent. Il y est question de charbon par temps de restriction et tout nous autorise à soupçonner le directeur de tremper dans une sombre machination pour se procurer la précieuse denrée.

— Quant au plaisir de parler pour parler, qui pourrait mieux en parler que les comédiens, sinon peut-être Madame de Sevigné, à laquelle fait irrésistiblement penser Y. de Bray dans le début de sa charmante lettre au format très insolite.

« Objets inanimés avez-vous donc une âme ? » a dit le poète ; c'est un aspect de l'âme du théâtre que nous livre ces lettres.

**SERVICE RAPIDE**

PARIS - LYON - MARSEILLE
CANNES - NICE et LITTORAL
CALAIS - CAUDRY - LE NORD
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE
ET LE SUD-OUEST

**TRANSPORTS PAR « CONTAINERS »
TOUTES DIRECTIONS — COLIS
POSTAUX FRANCE ET ETRANGER
AIR — FER — ROUTE**

**LAMBERT
&
VALETTE S. A.**

**43-47, rue Creuzet** (face 56, av. J.-Jaurès)
**LYON-7e** — Tél. 72-95-71 (3 lignes)
**Télex : LAMBVAL LYON 31-092**
**17, rue Childebert, LYON-2e**
Tél. 37-45-75

**GROUPAGES**

LES
CANUTS

tissus
nouveautés

33
4 cours tolstoï villeurbanne

tissus d'ameublement
décoration

tél. 84-60-47

**Midi - Minuit**

**Brasserie - Restaurant**

sa gratinée, ses poissons
et fruits de mer
dîner d'affaires

**OUVERT JOUR ET NUIT**

**Hugues GUELPA** 15, rue Casimir-Périer
Lyon-2e - Tél. 37-67-95

***Olivetti Lettera 32***

**La portative pour la maison
et le voyage,
la vie quotidienne
et la correspondance privée.**

**olivetti s.a.m.p.o.**
*Succursale de LYON*
10, rue Grolée - **LYON**
Tél. : 42-55-25

# Le café au lait de Jean Cocteau

6 Dec 1952

Mon très cher Gantelion

Je n'ai fait que traverser Lyon à toute vitesse après avoir bu un café au lait chez Point. Mais dont emmène la <u>machine infernale</u> en Octobre (si je ne m'abuse.) Envoyez-lui donc vite écrivez à madame Walter 36 rue de Lalonde - Ton imaginez bien que Jouvet chez vous fait un délice. Pourvu la tournée ne commencerait elle pas par Lyon ?

Je vous embrasse

Jean Cocteau

RAIMU

*le charbon et*
*...les restrictions*

Raimu 17 rue Washington

16 avril Paris.

Cher monsieur Lautillon

Ce mot pour vous dire
cher ami. Ici, il
fait ~~très~~ chaud.
Mais dans 9 jours
il fera très froid hélas.
J'irai comme
avec vous. Un homme

16 *avril, Paris.*

*Cher Monsieur Gantillon,*

*Ce mot pour vous dire cher Ami, qu'ici, il fait très chaud.*

*Mais dans q.q. mois, il fera très froid hélas.*

*J'avais connu avec vous un homme charmant et intéressant qui vend une sorte de matière noire inflammable. Eh mon Dieu d'après une conversation avec lui et vous j'avais espéré quelque chose.*

*Même si une affaire est impossible avec vous et dans votre délicieux théâtre, je voudrais si celà est possible avoir des rapports avec votre Ami si cher...*

*J'espère vous lire bientôt.*

*Cordialement à vous*

*Raimu*

*librairie*
**guy camugli**
**6**
**rue de la charité - lyon-2**
**téléphone 37-24-49**
maison spécialisée
dans la vente du livre français
et étranger
**technique, commercial**
**médical - scolaire**
Heures d'ouverture 8 h 30 - 19 h 30
sans interruption

*SPÉCIALISTE de la VANNERIE*
AMEUBLEMENT - STYLE
TAPISSERIE
MATELASSERIE
●
**Maison BOUVARD**
50, rue Ferdinand-Buisson
**LYON-3e** **Tél. 84-79-09**

de coiffure
**salon vincent**
capilliculteur agréé de la
biochimie esthétique de paris
**1, place antonin-jutard**
**lyon-3e**
téléph. 60-37-59

**SERRURERIE - FERRONNERIE**
*DELIBERO AIMÉ*
**45, rue des Bienvenus**
**69 - VILLEURBANNE**
**SERRURERIE BATIMENT**
Rampes - Balcons - Portails
Travail à façon, etc...

**28.68.68**
D.C.V
**SERVICE DE NUIT**
**Dépann' Chez Vous**
**11 rue d'austerlitz** **lyon 4e**
**dépannage ménager d'urgence,**
**gaz, eau, électricité, bricolages,**
**dépannage TV noir et couleur,**
**ouverture de porte.**
R.M. 811 64 69

# Les scrupules de *François MAURIAC*

**LE FIGARO**

*14, Rond-Point des Champs-Élysées - Paris-8e*

Le 20 Octobre 1950

Monsieur Ch. GANTILLON
Directeur du Théâtre des
Célestins

LYON

Cher Monsieur,

Je réponds un peu tard à votre lettre ayant été grippé.

Je suis très touché de la pensée que vous avez de vouloir monter PASSAGE DU MALIN, mais j'ai relu cette pièce ces jours-ci et ses erreurs m'ont paru encore plus grandes que je croyais. C'est sans aucun doute une pièce manquée.

On pourrait la refaire, mais je crois que le mieux serait d'écrire une nouvelle pièce. Je n'ai jamais pu travailler sur le déjà fait. Mais je vous suis bien reconnaissant d'avoir eu cette pensée.

Je sais qu'on vous a fêté à Lyon ces jours-ci. Permettez-moi de me joindre à tous vos amis en vous exprimant les voeux que je forme pour vous.

J'espère que Madame Gantillon est en meilleure santé. Veuillez lui transmettre mes hommages respectueux et croire à mes sentiments les plus cordiaux.

François Mauriac

18 septembre

Chers amis
Je me fais l'effet
d'une mandarine
avec ce papier,
souvenir de
ma jeunesse
retrouvé dans le
déménagement
de maman,
Je n'avais jamais
osé m'en
servir, le trouvant
trop beau, sans
doute, ou trop
ridicule !! mais
à vous je
n'épargnerai
rien
J'ai (flûte j'ai
fait un pâté
sur du si beau
papier c'est
dommage !!!!)
reçu un coup
de téléphone
de Jean Marais

# Le **pâté** D'YVONNE DE BRAY

18 *septembre.*

*Chers Amis,*

*Je me fais l'effet d'une mandarine avec ce papier, souvenir de ma jeunesse, retrouvé dans le déménagement de Maman.*

*Je n'avais jamais osé m'en servir, le trouvant trop beau, sans doute, ou trop ridicule ! ! mais à vous, je n'épargnerai rien !*

*J'ai (flûte j'ai fait un pâté sur du si beau papier, c'est dommage ! ! ! !)*

élégante
et personnelle
votre ligne sera

Claire Belle
CRÉATIONS-COUTURE

68
rue président éd.-herriot, lyon 2e
tél. 42-02-75

AMEUBLEMENT
DECORATION
▼
TAPISSERIE
SIÈGE
TENTURE
LITERIE
MOQUETTE

J. A. - PERRIN
32 bis, rue Flachet - VILLEURBANNE

*pose de moquette*

Téléphone 84-94-21

fourrures

**15, rue de la charité**
**lyon-2e** - angle rue
sainte-hélène

**philippe wurm**
maître fourreur

**modèles couture**
réparations
transformations
conservations
**téléphone : 37-70-52**

fournitures
**POUR COUTURE HAUTE NOUVEAUTÉ**

Tabardel
LYON

**62, rue**
**président-éd.-herriot**
**lyon-2e - tél. 37-45-08**

prêt à porter - tissus

# Simon Gantillon

## *et son manuscrit*

Paris, le 12/8/57

Mon cher Ami

Le silence aussi est une opinion — et parfois la plus redoutable.. Il y a trois mois, me semble-t'il, que je vous ai adressé en recommandé aux Célestins la pièce dont je vous avais parlé: Fugues. Je conclus qu'elle ne vous plaît pas. J'en suis navré pour moi, pour le désir où j'étais de vous plaire. J'avais prêté à Montero, qui fut de vos premiers fumeurs. Fumées!

Si donc vous n'en faites rien, voulez-vous bien avoir la grande obligeance de me la retourner? Je pourrais vous en envoyer d'autres.. Mais ne faut-il pas attendre qu'elles soient reçues ici pour en donner chez vous une première?

J'espère que la Belle Dame va maintenant tout à fait bien? Je vous prie de lui présenter mon hommage empressé, et de croire, mon cher Ami, à mes sentiments de vive et sincère sympathie

André Obey

école
BERLITZ
langues vivantes
traductions

13, rue de la République
LYON-1er Tél. 28-60-24

La Cuisine
Chaussard

FABRICANT CRÉATEUR
DES
ELEMENTS DE
CUISINE A LA MESURE

"Conçue par une femme
pour une femme"

5, rue Gentil LYON 2e
Téléphone 28-39-48

EXPRESS
PRESSING

dégraissage à sec
repassage immédiat
teinture
blanchisserie

5 rue de l'ancienne préfecture
lyon - tél. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

carrosserie automobile

E.
BAUDAT

187, avenue Thiers
Lyon 6e
Tél. 24-47-36

tôlerie - peinture

# BOCCARA

IMPORTATEUR DE TAPIS PERSANS

DEPUIS 1890 EXPERT DE PÈRE EN FILS MAISON A PRIX SÉRIEUX

LYON 18 PLACE BELLECOUR TÉL. 37-39-49

PARIS 184 FAUBOURG SAINT-HONORÉ